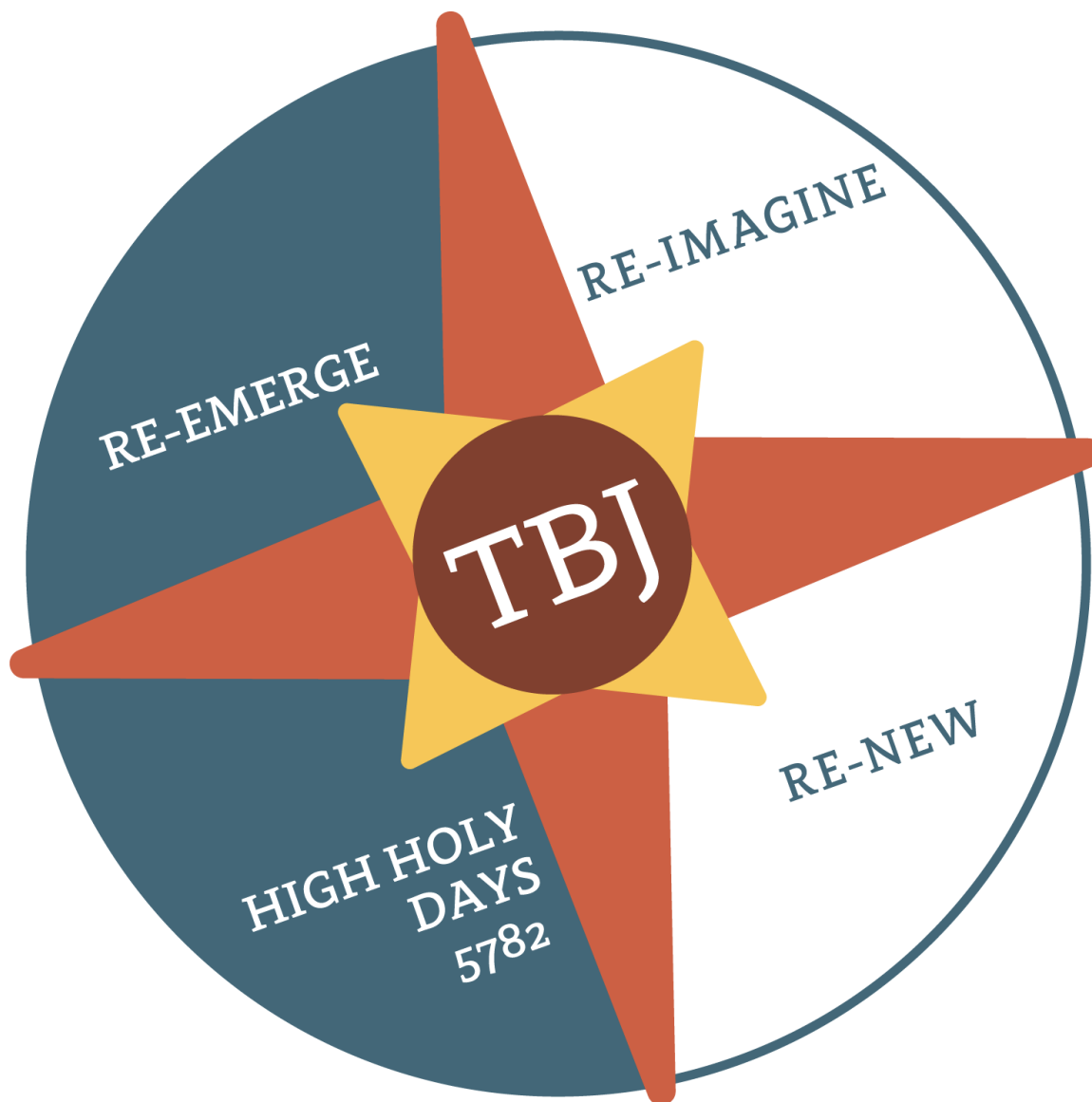


CONGREGATION
B'NAI JESHURUN
Established in 1848

Yom Kippur 5782 Neilah



LET YOUR SPIRITUAL
COMPASS GUIDE YOU

The Neilah service comes to bookend our Holy Day experience. Having poured out our hearts for the last ten days, we join together for a final time to let go of what was and embrace what will be. Our liturgy and melody reflects this change as we begin to hear music that will accompany us in the year to come. So let's join together, one last time, to feel the sense of awe this season holds.

Pitchu li sha'arei tzedek.

פְּתַחוּ לִי שַׁעֲרֵי צְדָקָה.

Open the Gates

Avo vam odeh Yah.

אָבֵא בָּם אוֹדֶה יְהוָה.

Open for me the gates of righteousness
that I may enter them and give thanks to God.

Reader: Pitchu Li: Open Up the Gates of Righteousness dear God.

Congregation: This long day is coming to an end. We still have the chance to enter.

Reader: Pitchu Li... Please God, keep the gates open for us to be inscribed and sealed in the Book of Life.

Congregation: We came here 10 days ago still fathoming the surreal nature of being together. We are indeed grateful for community.

Reader: Pitchu Li - to be together Is just our first step. We have come here to heal our collective spirit.

Congregation: We have come her knowing that this is a place where we can be vulnerable enough to delve into the depths of our beings

Reader: Pit'chu - Write us in...and give us the courage to write ourselves in as well. We are here, ready to walk through the gates into this new year to greet our best selves, and the Image of God we see in each other.

Please God, at this moment, we implore You to open the gates.
 Open the gates for us, for all Israel, and for people everywhere:
 the gates of acceptance and atonement, beauty and creativity;
 the gates of dignity, empathy, and faith;
 the gates of generosity and hope, insight and joy;
 the gates of knowledge and love, meaning and nobility;
 the gates of openness, patience, peace and renewal.
 Open the gates; open them wide - show us the way to enter.

P'tach lanu sha'ar b'eit n'ilat sha'ar.	פְּתַח לָנוּ שַׁעַר בְּעֵת נְעִילַת שַׁעַר .
Ki fana yom.	כִּי פָנָה יוֹם .
Hayom yif'neh, hashemesh yavo yif'neh.	הַיּוֹם יִפְנֶה , הַשֶּׁמֶשׁ יָבֹא וְיִפְנֶה .
Navo'ah sh'arecha.	נְבוֹאָה שְׁעָרֶיךָ .
Ana Eil na:	אָנָּה אֵל נָא :
Sa na. S'lach na.	שָׂא נָא . סִלַּח נָא .
M'chal no. Chamol-na.	מְחַל נָא . חָמַל נָא .
Rachem-na. Kaper-na.	רַחֵם נָא . כַּפֵּר נָא .
K'vosh cheit v'anon.	כָּבֹשׁ חַטָּא וְעוֹן .

Open the gates of righteousness for us;
 open the gates that we may enter and praise the Eternal.
 Open the gates for us, for all Israel, and for people everywhere:
 the gates of acceptance and atonement, beauty and creativity;
 the gates of dignity, empathy, and faith;
 the gates of generosity and hope, insight and joy;
 the gates of knowledge and love, meaning and nobility;
 the gates of openness, patience, and the quest for peace;
 the gates of renewal, song, and tranquility;
 the gates of understanding and virtue;
 the gates of wisdom and wonder; exultation, youth and old age;
 the gates of Zion - reborn and rebuilt in our time.
 Open the gates; open them wide - show us the way to enter.

El nora alilah, El nora alilah,
hamtzei lanu m'chilah, bishat han'ilah.
M'tei mispar k'ruima, l'cha ayin nosim,
umsal'dim b'chilah, bishat han'ilah.
El nora alilah, El nora alilah,
hamtzei lanu m'chilah, bishat han'ilah.
Z'chor tzidkat avihem,
v'chadeish et y'meihem,
k'kedem ut·chilah, bishat han'ilah.
El nora alilah, El nora alilah,
hamtzei lanu m'chilah, bishat han'ilah.

אֵל נֹרָא עֲלִילָה, אֵל נֹרָא עֲלִילָה
הַמְצִיא לָנוּ מְחִילָה, בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה.
מְתֵי מִסְפָּר קְרוּאִים, לְךָ עֵין נוֹשָׂאִים
וּמִסְלָדִים בְּחִילָה, בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה.
אֵל נֹרָא עֲלִילָה, אֵל נֹרָא עֲלִילָה
הַמְצִיא לָנוּ מְחִילָה, בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה.
זְכוֹר צְדָקַת אֲבוֹתֵינוּ,
וְחַדֵּשׁ אֶת יְמֵינוּ,
כְּקֹדֶם וּתְחִלָּה, בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה.
אֵל נֹרָא עֲלִילָה, אֵל נֹרָא עֲלִילָה
הַמְצִיא לָנוּ מְחִילָה, בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה.

Our Creator, God of awe, God sublime, whose deeds are true, have compassion, grant us pardon, as we enter Neilah. "Small in Number," we are called— we who lift our eyes to seek You, and with trembling hearts, beseech You, in this hour of Neilah. For You our very life pours forth: free us of falsehood, rid us of sin; Fount of forgiveness, show us Your mercy, as we enter Neilah.

Be our true and faithful shelter; embrace us in grief, console us in pain; seal us for honor, contentment, and joy, in this hour of Neilah. With grace and compassion oppose the oppressors, bring judgment to foes; oust the ones who war against us, as we enter Neilah. Recall our mothers, remember our fathers; renew their righteousness in our days. Be near to us as You were to them, in this hour of Neilah. Proclaim for us a year of favor; restore the unity to Your flock. Return this remnant to its glory, as we enter Neilah. Daughters and sons, be worthy of your years – may they be many, and filled with joy! Bless us, Avinu, bless us with gladness, in this hour of Neilah.

Ashamnu, bagadnu, gazalnu, dibarnu dofi.
He·evinu, v'hirshanu, zadnu, chamasnu,
tafalnu sheker. Yaatznu ra, kizavnu, latznu,
maradnu, niatznu, sararnu, avinu, pashanu,
tzararnu, kishinu oref. Rashanu, shichatnu,
tiavnu, ta·inu, titanu.

אֲשָׁמְנוּ. בָּגַדְנוּ. גָּזַלְנוּ. דִּבַּרְנוּ.
דָּפִי. הִעֵוִינוּ. וְהִרְשָׁעְנוּ. זָדְנוּ.
חָמַסְנוּ. טָפַלְנוּ שֶׁקֶר. יַעֲצֹנוּ רָע.
כָּזַבְנוּ. לָצְנוּ. מָרַדְנוּ. נִאֲצְנוּ.
סָרַרְנוּ. עֵוִינוּ. פָּשַׁעְנוּ. צָרַרְנוּ.
קָשִׁינוּ עֵרָף. רָשָׁעְנוּ. שִׁחַתְנוּ.
תַּעֲבָנוּ. תַּעֲיִנוּ. תַּעֲתֵבְנוּ:

Confession

Of these wrongs we are guilty: We betray. We steal. We scorn. We act perversely.
We are cruel. We scheme. We are violent. We slander. We devise evil. We lie.
We ridicule. We disobey. We abuse. We defy. We corrupt. We commit crimes.
We are hostile. We are stubborn. We are immoral. We kill.
We spoil. We go astray. We lead others astray.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ
Avinu Malkeinu

Avinu
Malkeinu

Avinu Malkeinu, sh'ma koleinu. אָבִינוּ מַלְכֵנוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ.

Avinu Malkeinu - Almighty and Merciful - hear our voice.

Avinu Malkeinu, chatanu l'fanecha. אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חָטְאָנוּ לְפָנֶיךָ.

Avinu Malkeinu, we have strayed and sinned before You.

Avinu Malkeinu, chamol aleinu v'al אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חָמוּל עָלֵינוּ וְעַל

olaleinu v'tapeinu. עוֹלָלֵינוּ וְטָפְנוּ.

Avinu Malkeinu, have compassion on us and our families.

Avinu Malkeinu, kaleh dever v'cherev אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כֹּלֵה דָבָר וְחֶרֶב

v'ra'av me'aleinu. וְרָעַב מֵעָלֵינוּ.

Avinu Malkeinu, halt the onslaught of sickness, violence, and hunger.

Avinu Malkeinu, kaleh kol tzar אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כֹּלֵה כָּל צָר

u'mastin mei'aleinu. וּמִשְׁטִין מֵעָלֵינוּ.

Avinu Malkeinu, halt the reign of those who cause pain and terror.

Avinu Malkeinu, kotveinu b'sefer אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כּוֹתְבֵנוּ בְּסֵפֶר

chayim tovim. חַיִּים טוֹבִים.

Avinu Malkeinu, enter our names in the Book of Lives Well Lived.

Avinu Malkeinu, chadesh aleinu אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חֲדָשׁ עָלֵינוּ

shanah tovah. שָׁנָה טוֹבָה.

Avinu Malkeinu, renew for us a year of goodness.

Avinu Malkeinu, choneinu va'aneinu אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חוֹנֵנוּ וְעֲנֵנוּ

ki ein banu ma'asim aseh כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה

imanu tzdakah v'chesed v'hoshi'einu. עֲמָנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ.

Avinu Malkeinu - Almighty and Merciful - answer us with grace, for our deeds are wanting. Save us through acts of justice and love.

We stand as one before the gates of a new year –
renewed by this Day of Atonement,
made stronger by all who are with us and by those whose presence we feel within.

As the long day fades into dusk,
we join our voices in words of hope and dedication:

Reader: As the Sabbath of Sabbath ends, we say from the heart

Congregation: Living Source - You are ours, we are Yours.

Reader: From beyond time and space, You hold our Your hand to receive us.

Congregation: Living Source - You are our, we are Yours.

Reader: You are the Sovereign of remembrance, the Voice of holiness - Your presence lights the way.

Congregation: Living Source - You are ours, we are Yours.

Reader: Sh'ma Yisrael - hear the shofar - witness to history, thunder to our souls.

Congregation: Living Source - You are ours, we are Yours.

Reader: Happy are those who love the sound of the shofar - its mystic chords of memory.

Congregation: Living Source - You are ours, we are Yours.

Yitgadal v'yit'kadash sh'meih raba.
 B'alma di-v'ra chire'uteih,
 v'yamlich mal'chuteih b'chayeichon
 uv'yomeichon
 uv'chayei d'chol beit Yisrael,
 ba-agala uviz'man kariv,
 v'im'ru: Amen.

Y'hei sh'meih raba m'vorach
 l'alam ul'almei almaya.
 Yit'barach v'yish'tabach v'yit'pa-ar
 v'yit'romam v'yitnasei v'yit'hadar
 v'yit'aleh v'yit'halal sh'meih
 d'kud'sha, b'rich hu.
 L'eila u'leilah mikol-bir'chata v'shirata
 tush b'chata v'nechemata
 da-amiran b'alma:
 v'imru: Amen.

Titkabeil tz'lot'hon uvaut'hon
 d'chol Yisrael kodam avuhon di
 vish'maya v'imru: Amen.
 Y'hei sh'lama raba min-sh'maya
 v'chayim aleinu v'al-kol-Yisrael,
 v'im'ru: Amen.
 Oseh shalom bim'romav,
 hu ya-aseh shalom aleinu
 v'al-kol-Yisrael,
 v'imru: Amen.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא .
 בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתֵיהּ ,
 וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּיכוּן
 וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּיתֵי־שְׂרָאֵל ,
 בְּעֵגְלָא וּבְזַמַּן קָרִיב ,
 וְאָמְרוּ : אָמֵן .

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ
 לְעֵלְמִים וּלְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא .
 יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
 וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
 וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ
 דְקוּדְשָׁא , בְּרִיךְ הוּא .
 לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמָא מְכָל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא
 תְּשֻׁבְחָתָא וְנַחֲמָתָא ,
 דְאָמִירָן בְּעֵלְמָא ,
 וְאָמְרוּ : אָמֵן .

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתֵהוֹן וּבִוְתֵהוֹן
 דְכָל יִשְׂרָאֵל קְדָם אַבוּהוֹן דִּי
 בְשִׁמְיָא וְאָמְרוּ : אָמֵן .
 יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא
 וְחַיִּים עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל ,
 וְאָמְרוּ : אָמֵן .
 עוֹשֶׂה הַשְּׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו ,
 הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ
 וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל ,
 וְאָמְרוּ : אָמֵן .

May God's great name come to be magnified and sanctified in the world God brought into being.

May God's majestic reign prevail soon in your lives,
 in your days, and in the life of the whole House of Israel; and let us say: Amen.

May God's great name be blessed to the end of time.

May God's holy name come to be blessed, acclaimed, and glorified; revered, raised, and beautified; honored and praised. Blessed is the One who is entirely beyond all the blessings and hymns, all the praises and words of comfort that we speak in the world; and let us say: Amen.

Let perfect peace abound; let there be abundant life for us and for all Israel. May the One who makes peace in the high heavens make peace for us, all Israel,
 and all who dwell on earth; and let us say: Amen.

May the Source of peace bestow peace on all who mourn,
 and may we be a source of comfort to all who are bereaved. Amen.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד.

Sh'ma, Yisrael: Adonai Eloheinu, Adonai echad.

Listen, Israel: Adonai is our God, Adonai is One.

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

Baruch shem k'vod malchuto l'olam va·ed.

Blessed is God's glorious majesty forever and ever.

יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים.

Adonai, hu haElohim.

Adonai is God.

תְּקִיָּה גְדוֹלָה!

T'kiah G'dolah!

Baruch atah, Adonai,

בָּרוּךְ אַתָּה יי

Eloheinu melech haolam,

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

borei p'ri hagafen.

בוֹרֵא פְּרֵי הַגָּפֶן.

Adonai, our God and Sovereign, Source of blessings,

You create the fruit of the vine.

Baruch atah, Adonai,

בָּרוּךְ אַתָּה יי

Eloheinu melech haolam,

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

borei minei v'samim.

בוֹרֵא מִיְנֵי בְּשָׂמִים.

Adonai, our God and Sovereign, Source of blessings,

You create spices of every kind.

Baruch atah, Adonai,

בָּרוּךְ אַתָּה יי

Eloheinu melech haolam,

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

borei m'orei ha-eish.

בוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ.

Adonai, our God and Sovereign, Source of blessings,

You create the lights of fire.

Baruch atah, Adonai,

בָּרוּךְ אַתָּה יי

Eloheinu melech haolam,

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

hamavdil bein kodesh l'chol,

הַמְבַדֵּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוּל,

bein or l'choshech,

בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ,

bein Yisrael laamim,

בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים,

bein yom hash'vi-i

בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי

l'sheishet y'mei hamaaseh.

לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה

Adonai, our God and Sovereign, Source of blessings-

You distinguish the holy from the everyday and separate light from darkness.

You give each people a place in the family of nations, and thus distinguish Israel from other peoples. You set apart the seventh day from the six days of creation.

Wine

Spices

Lights

Separation

Baruch atah, Adonai,

בָּרוּךְ אַתָּה יי,

hamavdil bein kodesh l'chol.

הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל.

Adonai, Source of blessings, You distinguish the holy from the everyday

Hamavdil bein kodesh l'chol

הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל,

chatoteinu hu yimchol zareinu

חַטֹּאתֵינוּ הוּא יִמְחֹל.

v'chaspeinu yarbeh kachol

וְרַעֲנוּ וְכִסְפֵנוּ יִרְבֶּה כָּחֹל.

v'chakochavim balailah.

וְכִכּוֹכְבֵים בַּלַּיְלָה.

As You separate sacred from profane, separate us from our wrongful ways.

Give us a future – our children countless as grains of sand.

Give us peace – majestic and beautiful as the starry night.

Eliyahu hanavi, Eliyahu haTishbi,

אֱלִיָּהוּ הַנָּבִיא, אֱלִיָּהוּ הַתְּשֻׁבִי

Eliyahu HaGiladi.

אֱלִיָּהוּ הַגִּלְעָדִי.

Bimheirah v'yameinu yavo eileinu

בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ יָבֵא אֵלֵינוּ

im mashiach ben-David,

עִם מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד.

Elijah the Prophet, Elijah of Tishbi, Elijah of Gilead:

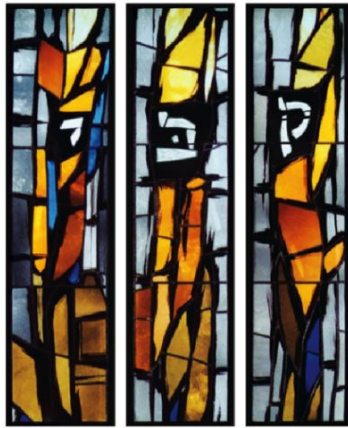
may he come in our own time, and reach us without delay.

May he yet fulfill – with love – our hope: a world perfected and redeemed.

לְשָׁנָה טוֹבָה תִּכְתְּבוּ – וְתִחַתְּמוּ!

L'shana tovah tikateivu - v'teichateimu!

May you be inscribed - and sealed - for a good year!



CONGREGATION
B'NAI JESHURUN

Yom Kippur Morning Service
All translations are taken from
Mishkan HaNefesh: Yom Kippur: Machzor
for the Days of Awe. CCAR Press.
Kindle Edition.